

DECIZIA CONSILIULUI**din 9 decembrie 2014****referitoare la aderarea Croației la Convenția din 23 iulie 1990 privind eliminarea dublei impuneri în legătură cu ajustarea profiturilor întreprinderilor asociate**

(2014/899/UE)

CONSILIUL UNIUNII EUROPENE,

având în vedere Tratatul privind Uniunea Europeană,

având în vedere Tratatul privind funcționarea Uniunii Europene,

având în vedere Actul de aderare a Croației, în special articolul 3 alineatele (4) și (5),

având în vedere recomandarea Comisiei Europene,

după consultarea Parlamentului European,

întrucât:

- (1) Convenția 90/436/CEE ⁽¹⁾ („Convenția de arbitraj”) a fost semnată la Bruxelles la 23 iulie 1990 și a intrat în vigoare la 1 ianuarie 1995.
- (2) Convenția de arbitraj a fost modificată printr-un protocol semnat la 25 mai 1999 ⁽²⁾, printr-o convenție semnată la 21 decembrie 1995 ⁽³⁾, printr-o convenție semnată la 8 decembrie 2004 ⁽⁴⁾, precum și prin Decizia 2008/492/CE a Consiliului ⁽⁵⁾.
- (3) În temeiul articolului 3 alineatul (4) din Actul de aderare a Croației, Croația aderă la convențiile și protocoalele, enumerate în anexa I la Actul de aderare, încheiate între statele membre. Acestea urmează să intre în vigoare, în ceea ce privește Croația, la data stabilită de Consiliu.
- (4) În temeiul articolului 3 alineatul (5) din Actul de aderare a Croației, Consiliul urmează să efectueze toate modificările necesare ca urmare a aderării Croației la aceste convenții și protocoale și să publice textele adaptate în *Jurnalul Oficial al Uniunii Europene*,

ADOPTĂ PREZENTA DECIZIE:

Articolul 1

Convenția de arbitraj se modifică după cum urmează:

1. la articolul 2 alineatul (2), punctele (i)-(xxvii) se înlocuiesc cu următorul text:

„(i) în Belgia:

(a) impôt des personnes physiques/personenbelasting;

(b) impôt des sociétés/vennootschapsbelasting;

⁽¹⁾ Convenția din 23 iulie 1990 privind eliminarea dublei impuneri în legătură cu ajustarea profiturilor întreprinderilor asociate (JO L 225, 20.8.1990, p. 10).

⁽²⁾ Protocolul din 25 mai 1999 de modificare a Convenției din 23 iulie 1990 privind eliminarea dublei impuneri în legătură cu ajustarea profiturilor întreprinderilor asociate (JO C 202, 16.7.1999, p. 1).

⁽³⁾ Convenția din 21 decembrie 1995 privind aderarea Republicii Austria, a Republicii Finlanda și a Regatului Suediei la Convenția privind eliminarea dublei impuneri în legătură cu ajustarea profiturilor întreprinderilor asociate (JO C 26, 31.1.1996, p. 1);

⁽⁴⁾ Convenția din 8 decembrie 2004 privind aderarea Republicii Cehe, a Republicii Estonia, a Republicii Cipru, a Republicii Letonia, a Republicii Lituania, a Republicii Ungaria, a Republicii Malta, a Republicii Polonia, a Republicii Slovenia și a Republicii Slovace la Convenția privind eliminarea dublei impuneri în legătură cu ajustarea profiturilor întreprinderilor asociate (JO C 160, 30.6.2005, p. 1).

⁽⁵⁾ Decizia 2008/492/CE a Consiliului din 23 iunie 2008 privind aderarea Bulgariei și a României la Convenția din 23 iulie 1990 privind eliminarea dublei impuneri în legătură cu ajustarea profiturilor întreprinderilor asociate (JO L 174, 3.7.2008, p. 1).

- (c) impôt des personnes morales/rechtspersonenbelasting;
- (d) impôt des non-résidents/belasting der niet-verblijfhouders;
- (e) taxe communale et la taxe d'agglomération additionnelles à l'impôt des personnes physiques/aanvullende gemeentebelasting en agglomeratiebelasting op de personenbelasting;
- (ii) în Bulgaria:
 - (a) данък върху доходите на физическите лица;
 - (b) корпоративен данък;
- (iii) în Republica Cehă:
 - (a) daň z příjmů fyzických osob;
 - (b) daň z příjmů právnických osob;
- (iv) în Danemarca:
 - (a) indkomstskat til staten;
 - (b) den kommunale indkomstskat;
 - (c) den amtskommunale indkomstskat;
- (v) în Germania:
 - (a) Einkommensteuer;
 - (b) Körperschaftsteuer;
 - (c) Gewerbesteuer, în măsura în care acest impozit se bazează pe profituri comerciale;
- (vi) în Estonia:
 - (a) tulumaks;
- (vii) în Irlanda:
 - (a) Cáin Ioncaim;
 - (b) Cáin Chorporáide;
- (viii) în Grecia:
 - (a) φόρος εισοδήματος φυσικών προσώπων;
 - (b) φόρος εισοδήματος νομικών προσώπων;
 - (c) εισφορά υπέρ των επιχειρήσεων ύδρευσης και αποχέτευσης;
- (ix) în Spania:
 - (a) Impuesto sobre la Renta de las Personas Físicas;
 - (b) Impuesto sobre Sociedades;
 - (c) Impuesto sobre la Renta de no Residentes;
- (x) în Franța:
 - (a) impôt sur le revenu;
 - (b) impôt sur les sociétés;
- (xi) în Croația:
 - (a) porez na dohodak;
 - (b) porez na dobit;
- (xii) în Italia:
 - (a) imposta sul reddito delle persone fisiche;
 - (b) imposta sul reddito delle società;
 - (c) imposta regionale sulle attività produttive;

- (xiii) în Cipru:
 - (a) Φόρος Εισοδήματος;
 - (b) Έκτακτη Εισφορά για την Άμυνα της Δημοκρατίας;
- (xiv) în Letonia:
 - (a) uzņēmumu ienākuma nodoklis;
 - (b) iedzīvotāju ienākuma nodoklis;
- (xv) în Lituania:
 - (a) Gyventojų pajamų mokestis;
 - (b) Pelno mokestis;
- (xvi) în Luxemburg:
 - (a) impôt sur le revenu des personnes physiques;
 - (b) impôt sur le revenu des collectivités;
 - (c) impôt commercial, în măsura în care acest impozit se bazează pe profituri comerciale;
- (xvii) în Ungaria:
 - (a) személyi jövedelemdó;
 - (b) társasági adó;
 - (c) osztalékadó;
- (xviii) în Malta:
 - (a) taxxa fuq l-income;
- (xix) în Țările de Jos:
 - (a) inkomstenbelasting;
 - (b) vennootschapsbelasting;
- (xx) în Austria:
 - (a) Einkommensteuer;
 - (b) Körperschaftsteuer;
- (xxi) în Polonia:
 - (a) podatek dochodowy od osób fizycznych;
 - (b) podatek dochodowy od osób prawnych;
- (xxii) în Portugalia:
 - (a) imposto sobre o rendimento das pessoas singulares;
 - (b) imposto sobre o rendimento das pessoas colectivas;
 - (c) derrama para os municípios sobre o imposto sobre o rendimento das pessoas colectivas;
- (xxiii) în România:
 - (a) impozitul pe venit;
 - (b) impozitul pe profit;
 - (c) impozitul pe veniturile obținute din România de nerezidenți;
- (xxiv) în Slovenia:
 - (a) dohodnina;
 - (b) davek od dobička pravnih oseb;

- (xxv) în Slovacia:
 - (a) daň z príjmov právnických osôb;
 - (b) daň z príjmov fyzických osôb;
- (xxvi) în Finlanda:
 - (a) valtion tuloverot/de statliga inkomstskatterna;
 - (b) yhteisöjen tulovero/inkomstskatten för samfund;
 - (c) kunnallisvero/kommunalskatten;
 - (d) kirkollisvero/kyrkoskatten;
 - (e) korkotulon lähdevero/källskatten på ränteinkomst;
 - (f) rajoitetusti verovelvollisen lähdevero/källskatten för begränsat skattskyldig;
- (xxvii) în Suedia:
 - (a) statlig inkomstskatt;
 - (b) kupongskatt;
 - (c) kommunal inkomstskatt;
- (xxviii) în Regatul Unit:
 - (a) Income Tax;
 - (b) Corporation Tax.”;

2. la articolul 3 alineatul (1), lista se înlocuiește cu următorul text:

- „— în Belgia:
 - De minister van Financiën sau un reprezentant autorizat;
 - Le ministre des Finances sau un reprezentant autorizat;
- în Bulgaria:
 - Министър на финансите sau un reprezentant autorizat;
- în Republica Cehă:
 - Ministr financí sau un reprezentant autorizat;
- în Danemarca:
 - Skatteministeren sau un reprezentant autorizat;
- în Germania:
 - Der Bundesminister der Finanzen sau un reprezentant autorizat;
- în Estonia:
 - Rahandusminister sau un reprezentant autorizat;
- în Irlanda:
 - The Revenue Commissioners sau un reprezentant autorizat;
- în Grecia:
 - Ο Υπουργός των Οικονομικών sau un reprezentant autorizat;
- în Spania:
 - El ministro de Economía y Hacienda sau un reprezentant autorizat;
- în Franța:
 - Le ministre chargé du budget sau un reprezentant autorizat;

- în Croația:
Ministar financija sau un reprezentant autorizat;
- în Italia:
Il Capo del Dipartimento per le Politiche Fiscali sau un reprezentant autorizat;
- în Cipru:
Ο Υπουργός Οικονομικών sau un reprezentant autorizat;
- în Letonia:
Valsts ieņēmumu dienests;
- în Lituania:
Finansų ministras sau un reprezentant autorizat;
- în Luxemburg:
Le ministre des Finances sau un reprezentant autorizat;
- în Ungaria:
a pénzügyminiszter sau un reprezentant autorizat;
- în Malta:
il-Ministru responsabbli għall-finanzi sau un reprezentant autorizat;
- în Țările de Jos:
De minister van Financiën sau un reprezentant autorizat;
- în Austria:
Der Bundesminister für Finanzen sau un reprezentant autorizat;
- în Polonia:
Minister Finansów sau un reprezentant autorizat;
- în Portugalia:
O Ministro das Finanças sau un reprezentant autorizat;
- în România:
Președintele Agenției Naționale de Administrare Fiscală sau un reprezentant autorizat;
- în Slovenia:
Minister za finance sau un reprezentant autorizat;
- în Slovacia:
Minister financií sau un reprezentant autorizat;
- în Finlanda:
Valtiovarainministeriö sau un reprezentant autorizat;
Finansministeriet sau un reprezentant autorizat;
- în Suedia:
Finansministern sau un reprezentant autorizat;
- în Regatul Unit:
The Commissioners of Inland Revenue sau un reprezentant autorizat.”

Articolul 2

Textul Convenției de arbitraj și cel al Protocolului din 25 mai 1999, precum și textele convențiilor din 21 decembrie 1995 și din 8 decembrie 2004, întocmite în limba croată, sunt autentice în aceleași condiții ca și celelalte versiuni lingvistice ale acelor texte.

Articolul 3

Convenția de arbitraj, astfel cum a fost modificată prin Protocolul din 25 mai 1999, prin convențiile din 21 decembrie 1995 și 8 decembrie 2004, prin Decizia 2008/492/CE, precum și prin prezenta decizie intră în vigoare la 1 ianuarie 2015 între Croația și fiecare dintre celelalte state membre ale Uniunii.

Articolul 4

Prezenta decizie intră în vigoare în ziua următoare datei publicării în *Jurnalul Oficial al Uniunii Europene*.

Adoptată la Bruxelles, 9 decembrie 2014.

Pentru Consiliu

Președintele

P. C. PADOAN
